

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会副会长
中国英语教育研究会理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会副会长
中国英语教育研究会理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 红死魔假面舞会(the Masque Of The Red Death) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

红死魔假面舞会(The Masque of the Red Death)

第1/1页

[ðə; ði] [mɑːsk] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [deθ]
The Masque of the Red Death
这 面具 的 这 红色的 死亡

红死魔的面具

[baɪ][ˈedgə(r)][ˈælən] [pəʊ]
by Edgar Allan Poe
经过 埃德加 艾伦 爱伦·坡

作者：埃德加·爱伦·坡

[ðə; ði] " [red] [deθ] " [hæd; həd] [lɒŋ] [ˈdevəsteɪtɪd] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .
The " Red Death " had long devastated the country .
这 " 红色的 死亡 " 有 长的 遭受重创 这 国家 .

“红色死神”曾长期肆虐这个国家。

[nəʊ] [ˈpestɪləns] [hæd; həd][ˈevə(r)] [biːn] [səʊ][ˈfeɪt(ə)l] , [ɔː(r)][səʊ] [ˈhɪdiəs] .
No pestilence had ever been so fatal , or so hideous .
不 瘟疫 有 曾经 到过 所以 致命的 , 或者 所以 可怕 .

从未有过如此致命、如此可怕的瘟疫。

[blʌd] [wɒz; wəz][ɪts][ˈævətaɪ(r)][ænd; ənd][ɪts] [siːl] - - [ðə; ði] [ˈrednəs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈhɒrə(r)][ɒv; əv] [blʌd] .
Blood was its Avatar and its seal - - the redness and the horror of blood .
血 曾是 它是 阿凡达 和 它是 海豹 - - 这 发红 和 这 恐怖 的 血 .

鲜血是它的化身和印记——鲜血的红色和恐怖。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɑːp] [peɪnz] , [ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)n] [ˈdɪzɪnəs] , [ænd; ənd] [ðen] [prəˈfjuːs] [ˈbliːdɪŋ] [æt; ət]
There were sharp pains , and sudden dizziness , and then profuse bleeding at
那里 是 锋利的 疼痛 , 和 突然 头晕 , 和 然后 丰富的 出血 在

[ðə; ði] [pɔːrɪz] , [wɪð] [dɪsəˈluːʃn] .
the pores , with dissolution .
这 毛孔 , 和 溶解 .

剧烈的疼痛，突然的眩晕，然后毛孔大量出血，并伴有溶解。

[ðə; ði] [ˈskaɪlət] [steɪnz] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈbɒdɪ] [ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [əˈpɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪktɪm] ,
The scarlet stains upon the body and especially upon the face of the victim ,
这 猩红 污渍 之上 这 身体 和 尤其 之上 这 脸 的 这 受害者 ,

受害者身上，尤其是脸上，遍布鲜红的污渍。

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [pest] [bæn] [wɪtʃ] [ʌt] [hɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [eɪd] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]
were the pest ban which shut him out from the aid and from the
是 这 害虫 禁止 哪个 关闭 他 出去 从 这 援助 和 从 这
[ˈsɪmpəθi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [men] .
sympathy of his fellow - men .
同情 的 他的 同伴 - 男人 .

正是害虫禁令让他失去了同胞的援助和同情。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ˈsiːzə(r)] , [ˈprəʊgres] [ænd; ənd] [tɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈziːz] , [wɜː(r); wə(r)]
And the whole seizure , progress and termination of the disease , were
和 这 所有的 发作 , 进步 和 终止 的 这 疾病 , 是

[ðə; ði] [ˈɪnsɪdənts] [ɒv; əv][hɑːf] [æn; ən][ˈaʊə(r)] .
the incidents of half an hour .
这 事件 的 一半 一个 小时 .

整个癫痫发作、病情发展和最终结束，都发生在短短半小时内。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈprɪns] [ˈprɒspərəʊ][wɒz; wəz] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [ˈdɔːntləs] [ænd; ənd] [səˈgeɪʃəs] .
But the Prince Prospero was happy and dauntless and sagacious .
但 这 王子 普洛斯彼罗 曾是 快乐的 和 无畏 和 明智 .

但普洛斯彼罗王子快乐、勇敢、睿智。

[wen] [hɪz; ɪz] [dəˈmɪnjənz] [wɜː(r); wə(r)][hɑːf] [diːˈpɒpjuleɪtɪd] ,
When his dominions were half depopulated ,
什么时候 他的 领地 是 一半 人口减少 ,

当他统治的领土人口减少一半时，

[hiː; hi] [ˈsʌmənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [heɪl] [ænd; ənd] [laɪt] - [hɑːtɪd] [frendz]
he summoned to his presence a thousand hale and light - hearted friends
他 被召唤 到 他的 在场 一个 千 哈尔 和 光 - 心地 朋友们

[frɒm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [naɪts] [ænd; ənd] [deɪmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːt] ,
from among the knights and dames of his court ,
从 之中 这 骑士 和 女士们 的 他的 法庭 ,

他从宫廷的骑士和贵妇中召集了一千名身强力壮、性情开朗的朋友到他面前。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðiːz] [rɪˈtaɪəd] [tuː; tə][ðə; ði] [diːp] [sɪˈkluːz(ə)n][ɒv; əv][wʌŋ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkæstəleɪtɪd] [ˈæbi]
and with these retired to the deep seclusion of one of his castellated abbeys
和 和 这些 退休 到 这 深的 隔离 的 一 的 他的 城堡状的 修道院

.
:
.

然后带着这些东西隐居到他其中一座城堡式修道院的深处。

[ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪkˈstensɪv] [ænd; ənd][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈstrʌktʃə(r)] , [ðə; ði] [kriˈeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
This was an extensive and magnificent structure , the creation of the
这 曾是 一个 广泛的 和 壮丽 结构 , 这 创建 的 这

[ˈprɪnsɪz] [əʊn] [ɪkˈsentrɪk] [jet] [ˈɔːgəst] [teɪst] .
prince's own eccentric yet august taste .
王子的 自己的 偏心 然而 八月 品尝 .

这是一座规模宏大、气势恢宏的建筑，体现了王子独特而高贵的品味。

[ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ˈlɒftɪ] [wɔːl] [ˈgəːdl] [aɪ ˈtiː][ɪn] .
A strong and lofty wall girdled it in .
一个 强的 和 高远 墙 束腰 它 在 .

一道坚固高耸的城墙将它环绕起来。

[ðɪs] [wɔːl] [hæd; həd] [ˈgeɪts] [ɒv; əv][ˈaɪən] .
This wall had gates of iron .
这 墙 有 大门 的 铁 .

这堵墙上装有铁门。

[ðə; ði] [ˈkɔːtiːəz] , [ˈhævɪŋ] [ˈentəd] , [brɔːt] [ˈfəːnɪsɪz] [ænd; ənd] [ˈmæsi] [ˈhæməz] [ænd; ənd] [ˈweldɪd]
The courtiers , having entered , brought furnaces and massy hammers and welded
这 朝臣 , 拥有 进入 , 带来 熔炉 和 大 锤子 和 焊接

[ðə; ði][bəʊlts] .
the bolts .
这 螺栓 .

朝臣们进入房间后，搬来熔炉和大锤，将螺栓焊了起来。

[ðeɪ] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə] [liːv] [miːnz] [ˈnaɪðə(r)][ɒv; əv] [ˈɪŋɡres] [nɔː(r)] [ˈiːɡres] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n]
They resolved to leave means neither of ingress nor egress to the sudden
他们 已解决 到 离开 方法 两者都不 的 入口 也不 出口 到 这 突然

[ˈɪmpʌls] [ɒv; əv][dɪˈspeə(r)][ɔː(r)][ɒv; əv] [ˈfrenzi] [frɒm; frəm] [wɪðɪn] .
impulses of despair or of frenzy from within .
冲动的 绝望 或者 的 狂热 从 之内 .

他们决心不让内心突然涌现的绝望或疯狂的冲动进入或退出。

[ðə; ði] ['æbi] [wɒz; wəz][ˈæmpli] [prəˈviʒnd] .
The abbey was amply provisioned .
这 修道院 曾是 充足的 已配置 .

修道院物资充足。

[wɪð] [sʌtʃ] [priˈkɔːʃənz] [ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [maɪt] [bɪd] [dɪˈfaɪəns] [tuː; tə][kənˈteɪdʒən] .
With such precautions the courtiers might bid defiance to contagion .
和 这样的 防范措施 这 朝臣 可能 出价 蔑视 到 传染 .

采取这些预防措施，朝臣们或许能够抵御传染病的侵袭。

[ðə; ði][ɪkˈstɜːn(ə)l] [wɜːld] [kʊd; kəd] [teɪk] [keə(r)][pʊ; əv][ɪtˈself] .
The external world could take care of itself .
这 外部的 世界 可以 拿 关心 的 本身 .

外部世界可以自行运转。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['fɒli] [tuː; tə] [griːv] , [ɔː(r)][tuː; tə] [θɪŋk] .
In the meantime it was folly to grieve , or to think .
在 这 与此同时 它 曾是 蠢事 到 悲伤 , 或者 到 思考 .

与此同时，悲伤或思考都是愚蠢的。

[ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd][prəˈvaɪdɪd][ɔːl][ðə; ði] [əˈplaɪənsɪz] [pʊ; əv] ['plezə(r)] .
The prince had provided all the appliances of pleasure .
这 王子 有 假如 全部 这 电器 的 乐趣 .

王子提供了所有享乐的器具。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bəˈfuːn] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['bæleɪ] - ['dɑːnsəz] ,
There were buffoons , there were improvisatori , there were ballet - dancers , ,
那里 是 笨蛋 , 那里 是 即兴演奏家 , 那里 是 芭蕾舞 - 舞者 ,

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [mjuːˈzɪʃənz] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['bjʊːti] ,
there were musicians , there was Beauty , ,
那里 是 音乐家 , 那里 曾是 美丽 ,

那里有小丑，有即兴表演者，有芭蕾舞演员，有音乐家，还有美女。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [waɪn] .
there was wine .
那里 曾是 葡萄酒 .

有酒。

[ɔːl] [ðiːz] [ænd; ənd][sɪˈkjʊərəti][wɜː(r); wə(r)] [wɪˈðɪn] .
All these and security were within .
全部 这些 和 安全 是 之内 .

所有这一切以及安全保障都包含在内。

[wɪˈðəʊt] [wɒz; wəz][ðə; ði] " [red] [deθ] " .
Without was the " Red Death " .
没有 曾是 这 " 红色的 死亡 " .

外面是“红死病”。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [kləʊz] [pʊ; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [ɔː(r)] [sɪksθ] [mʌnθ] [pʊ; əv][hɪz; ɪz][sɪˈkluːz(ə)n] ,
It was towards the close of the fifth or sixth month of his seclusion , ,
它 曾是 向 这 关闭 的 这 第五 或者 第六 月 的 他的 隔离 ,

那是在他隐居的第五个月或第六个月快结束的时候。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['pestɪləns] [reɪdʒd][məʊst] [ˈfjʊəriəsli] [əˈbrɔːd] ,
and while the pestilence raged most furiously abroad , ,
和 尽管 这 瘟疫 愤怒 最多 愤怒地 国外 ,

当瘟疫在国外肆虐之时，

[ðæt][ðə; ði][prɪns][ˈprɒspərəʊ][entəˈteɪnd][hɪz; ɪz][ˈθaʊz(ə)nd][ˈfrendz][æt; ət][ə; eɪ][ˈmɑːskt][ˈbɔːl][ɒv; əv]
that the Prince Prospero entertained his thousand friends at a masked ball of
那 这 王子 普洛斯彼罗 娱乐 他的 千 朋友们 在 一个 戴面具 球 的
[ðə; ði][məʊst][ʌnˈjuːʒuəl][ˈmæɡnɪfɪsns] .
the most unusual magnificence .
这 最多 异常 壮丽 .

普罗斯佩罗王子举办了一场极其盛大的化装舞会，款待了他的上千位朋友。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][vəˈlʌptʃuəs][siːn] , [ðæt][ˌmæskə'reɪd; ˌmɑːskə'reɪd] .
It was a voluptuous scene , that masquerade .
它 曾是 一个 丰满的 场景 , 那 化装舞会 .

那场化装舞会真是淫靡至极。

[bʌt; bət][fɜːst][let][emˈiː][tel][ɒv; əv][ðə; ði][rʊmz; ruːmz][ɪn][wɪtʃ][aɪˈtiː][wɒz; wəz][held] .
But first let me tell of the rooms in which it was held .
但 第一的 让 我 告诉 的 这 房间 在 哪个 它 曾是 握住 .

但首先让我来介绍一下举行会议的房间。

[ðiːz][wɜː(r); wə(r)][ˈsev(ə)n] - - [æn; ən][ɪmˈpɪəriəl][swiːt] .
These were seven - - an imperial suite .
这些 是 七 - - 一个 帝国 套房 .

这是七套——一套皇家套房。

[ɪn][ˈmeni][ˈpæləs] , [haʊˈevə(r)][sʌtʃ][swiːts][fɔːm][ə; eɪ][lɒŋ][ænd; ənd][streɪt][ˈvɪstə] ,
In many palaces , however , such suites form a long and straight vista ,
在 许多 宫殿 , 然而 , 这样的 套房 形式 一个 长的 和 直的 景色 ,

然而，在许多宫殿中，这样的套房形成了一个狭长的直线视野。

[waɪl][ðə; ði][ˈfəʊldɪŋ][dɔːz][slaɪd][bæk][ˈniːli][tuː; tə][ðə; ði][wɔːlz][ɒn][ˈaɪðə(r)][hænd] ,
while the folding doors slide back nearly to the walls on either hand ,
尽管 这 折叠式的 门 滑动 后退 几乎 到 这 墙壁 在 任何一个 手 ,

折叠门向两侧几乎滑到墙壁处，

[səʊ][ðæt][ðə; ði][vjuː][ɒv; əv][ðə; ði][həʊl][ɪkˈstent][ɪz][ˈskeəsli][ɪmˈpiːdɪd] .
so that the view of the whole extent is scarcely impeded .
所以 那 这 看法 的 这 所有的 程度 是 几乎 受阻 .

因此，整个范围的视野几乎不受阻碍。

[hɪə(r)][ðə; ði][keɪs][wɒz; wəz][ˈveri][ˈdɪfrənt] ,
Here the case was very different ,
这里 这 案件 曾是 非常 不同的 ,

这里的情况截然不同。

[æz; əz][maɪt][hæv; həv][biːn][ɪkˈspektɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][duːks][lʌv][ɒv; əv][ðə; ði][brɪˈzɑː(r)] .
as might have been expected from the duke's love of the bizarre .
作为 可能 有 到过 预期的 从 这 公爵的 爱 的 这 怪异 .

正如人们对这位公爵喜爱怪诞事物的预期一样。

[ðə; ði][əˈpɑːtmənts][wɜː(r); wə(r)][səʊ][ɪˈregjələli][dɪˈspəʊzd][ðæt][ðə; ði][ˈvɪʒn][ɪmˈbreɪst][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)]
The apartments were so irregularly disposed that the vision embraced but little
这 公寓 是 所以 不规则地 处置 那 这 想象 拥抱 但 小的

[mɔː(r)][ðæən; ðən][wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .
more than one at a time .
更多的 比 一 在 一个 时间 .

这些公寓的布局非常不规则，一次只能看到其中一套。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ɑːp][tɜːn][æt; ət][ˈevri][ˈtwenti][ɔː(r)][ˈθɜːti][jɑːrdz] ,
There was a sharp turn at every twenty or thirty yards ,
那里 曾是 一个 锋利的 转动 在 每一个 二十 或者 三十 码 ,

每隔二三十码就有一个急转弯，

[ænd; ʌnd][æt; ət] [i:tʃ] [tɜ:n] [ə; eɪ][ˈnɒv(ə)] [ɪˈfekt] .
and at each turn a novel effect .
和 在 每个 转动 一个 小说 影响 .

每一次转弯都会产生新的效果。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ʌnd] [left] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ɒv; əv] [i:tʃ] [wɔ:l] ,
To the right and left , in the middle of each wall ,
到 这 正确的 和 左边 , 在 这 中间 的 每个 墙 ,
左右两侧, 每面墙的中间,

[ə; eɪ][tɔ:l] [ænd; ʌnd] [ˈnærəʊs] [ˈɡrθɪk] [ˈwɪndəʊs] [lʊkt] [aʊt] [əˈpɒn][ə; eɪ] [kləʊzd] [ˈkɒrɪdɔ:(r)] [wɪtʃ] [pəˈsju:d]
a tall and narrow Gothic window looked out upon a closed corridor which pursued
一个 高的 和 狭窄的 哥特 窗户 看起来 出去 之上 一个 关闭 走廊 哪个 追击
[ðə; ði] [ˈwaɪndɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [swi:t] .
the windings of the suite .
这 绕组 的 这 套房 .

一扇又高又窄的哥特式窗户望出去, 可以看到一条封闭的走廊, 这条走廊蜿蜒曲折地贯穿了套房。

[ði:z] [ˈwɪndəʊz] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv] [steɪnd] [ɡlɑ:s] [hu:z] [ˈkʌlə(r)] [ˈveərɪd] [ɪn] [əˈkɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði]
These windows were of stained glass whose colour varied in accordance with the
这些 视窗 是 的 染色 玻璃 谁 颜色 多种多样 在 根据 和 这
[prɪˈveɪlɪŋ] [hjuː][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdekəˈreɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtʃeɪmbə(r)][ˈɪntuː] [wɪtʃ] [aɪˈti:] [ˈəʊpənd] .
prevailing hue of the decorations of the chamber into which it opened .
盛行 色调 的 这 装饰 的 这 房间 进入 哪个 它 打开 .

这些窗户是彩色玻璃窗, 其颜色会根据窗户所通向的房间的装饰色调而变化。

[ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈiːstən] [ɪkˈstreɪməti] [wɒz; wəz] [hʌŋ] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪgˈzɑ:mp(ə)][ɪn] [bluː] - - [ænd; ʌnd]
That at the eastern extremity was hung , for example in blue - - and
那 在 这 东 末端 曾是 悬挂 , 为了 例子 在 蓝色的 - - 和
[ˈvɪvɪdli] [bluː] [wɜ:(r); wə(r)][ɪts] [ˈwɪndəʊz] .
vividly blue were its windows .
生动地 蓝色的 是 它是 视窗 .

例如, 东端的那栋房子挂着蓝色的窗帘——它的窗户也是鲜艳的蓝色。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈtʃeɪmbə(r)][wɒz; wəz][ˈpɜ:p(ə)][ɪn][ɪts] [ˈɔ:rnəmənts] [ænd; ʌnd] [ˈtæpɪstri:z] , [ænd; ʌnd][hɪə(r)]
The second chamber was purple in its ornaments and tapestries , and here
这 第二 房间 曾是 紫色的 在 它是 装饰品 和 挂毯 , 和 这里
[ðə; ði] [peɪnz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈpɜ:p(ə)] .
the panes were purple .
这 窗格 是 紫色的 .

第二间房间的装饰和挂毯都是紫色的, 这里的玻璃窗也是紫色的。

[ðə; ði] [θɜ:d] [wɒz; wəz] [ɡri:n] [θruːˈaʊt] , [ænd; ʌnd][səʊ][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈkeɪsmənt] .
The third was green throughout , and so were the casements .
这 第三 曾是 绿色的 自始至终 , 和 所以 是 这 窗户 .

第三栋楼通体绿色, 窗户也是绿色的。

[ðə; ði] [fɔ:θ] [wɒz; wəz] [ˈfɜ:nɪʃt] [ænd; ʌnd] [ˈlaɪtɪd] [wɪð] [ˈɒrɪndʒ] - - [ðə; ði] [fɪfθ] [wɪð] [waɪt] - - [ðə; ði]
The fourth was furnished and lighted with orange - - the fifth with white - - the
这 第四 曾是 提供 和 照明 和 橙子 - - 这 第五 和 白色的 - - 这
[sɪksθ] [wɪð] [ˈvaɪələt] .
sixth with violet .
第六 和 紫色 .

第四个房间布置和照明采用橙色——第五个房间采用白色——第六个房间采用紫色。

[ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [əˈpɑ:tmənt] [wɒz; wəz] [ˈkləʊsli] [ˈfraʊdɪd] [ɪn] [blæk] [ˈvelvɪt] [ˈtæpɪstri:z] [ðæt] [hʌŋ] [ɔ:l]
The seventh apartment was closely shrouded in black velvet tapestries that hung all
这 第七 公寓 曾是 密切 被遮蔽的 在 黑色的 天鹅绒 挂毯 那 悬挂 全部
[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈsi:lɪŋ] [ænd; ʌnd] [daʊn] [ðə; ði] [wɔ:lz] ,
over the ceiling and down the walls ,
超过 这 天花板 和 向下 这 墙壁 ,

第七间公寓被黑色天鹅绒挂毯严密地遮盖着, 挂毯从天花板一直垂到墙壁上。

[ˈfɔːlɪŋ] [ɪn] [ˈhevi] [fəʊldz][əˈpɒn][ə; eɪ] [ˈkɑːpɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [məˈtɪəriəl] [ænd; ənd][hjuː] .

falling in heavy folds upon a carpet of the same material and hue .
坠落 在 重的 折叠 之上 一个 地毯 的 这 相同的 材料 和 色调 .

厚重的布料层层叠叠地落在同材质、同色的地毯上。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ˈtʃeɪmbə(r)][ˈəʊnli] , [ðə; ði] [ˈkʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [feɪld] [tuː; tə] [ˌkɒrəˈspɒnd] [wɪð]
But in this chamber only , the colour of the windows failed to correspond with

[ðə; ði] [ˌdekəˈreɪŋz] .

the decorations .
这 装饰 .

但只有在这个房间里，窗户的颜色与装饰不协调。

[ðə; ði] [peɪnz] [hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈskaːlət] - - [ə; eɪ] [diːp] [ˌblʌd] [ˈkʌlə(r)] .

The panes here were scarlet - - a deep blood colour .
这 窗格 这里 是 猩红 - - 一个 深的 血 颜色 .

这里的玻璃是深红色的——一种深血红色。

[naʊ] [ɪn][nəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [əˈpɑːtmənts] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [ˈeni] [læmp][ɔː(r)][ˌkændəˈlɑːbrəm] ,
Now in no one of the seven apartments was there any lamp or candelabrum ,

现在 在 不 一 的 这 七 公寓 曾是 那里 任何 灯 或者 烛台 ,

七间公寓里，没有一间摆放着灯或烛台。

[əˈmɪd][ðə; ði] [prəˈfjuːʒn] [ɒv; əv][ˈgəʊldən] [ˌɔːrnəmənts] [ðæt] [leɪ] [ˈskætəd] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɔː(r)]
amid the profusion of golden ornaments that lay scattered to and fro or

[diˈpendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .

depended from the roof .
取决于 从 这 屋顶 .

在琳琅满目的金饰中，有的散落在各处，有的悬挂在屋顶上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [laɪt] [ɒv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] [ˈeməneɪtɪŋ] [frɒm; frəm][læmp][ɔː(r)][ˌkænd(ə)] [wɪðɪn] [ðə; ði]
There was no light of any kind emanating from lamp or candle within the

[swiːt] [ɒv; əv] [ˈtʃeɪmbəz] .

suite of chambers .
套房 的 房间 .

套房内没有任何灯光，无论是灯具还是蜡烛。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːrɪdɔːrz] [ðæt] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [swiːt] , [ðeə(r)] [stʊd] , [ˈɒpəzɪt] [tuː; tə] [iːtɪ] [ˈwɪndəʊz]
But in the corridors that followed the suite , there stood , opposite to each window

,

;

,

但在套房后面的走廊里，每扇窗户的对面都站着：

[ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈtraɪpɒd] , [ˈbeərɪŋ] [ə; eɪ][ˈbreɪziə(r)][ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] ,

a heavy tripod , bearing a brazier of fire ,
一个 重的 三脚架 , 轴承 一个 火盆 的 火 ,

一个沉重的三脚架，上面架着一个盛满火的火盆，

[ðæt] [prəˈdʒektɪd][ɪts] [reɪz] [θruː] [ðə; ði] [ˈtɪntɪd] [ɡlɑːs] [ænd; ənd][səʊ] [ˈgleərɪŋli] [ɪˈluːmɪnd] [ðə; ði] [ruːm] .
that projected its rays through the tinted glass and so glaringly illumined the room .

那 预计 它是 射线 通过 这 有色 玻璃 和 所以 显而易见 照明 这 房间 .

光束穿过有色玻璃，刺眼地照亮了房间。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wɜː(r); wə(r)] [prəˈdjuːst] [ə; eɪ] [ˈmʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [ˈɡɔːdi] [ænd; ənd][fænˈtæstɪk] [epˈɪəʊənsɪz] .
And thus were produced a multitude of gaudy and fantastic appearances .

和 因此 是 生产 一个 民众 的 艳丽的 和 极好的 外貌 .

于是，各种华丽奇幻的景象应运而生。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['westən] [ɔ:(r)] [blæk] [ˈtʃeɪmbə(r)][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] - [laɪt] [ðæt] [ˈstʊli:md]
But in the western or black chamber the effect of the fire - light that streamed
但 在 这 西 或者 黑色的 房间 这 影响 的 这 火 - 光 那 流媒体
[əˈpɒn][ðə; ði] [dɑ:k] ['hæŋɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [blʌd] - [ˈtɪntɪd] [peɪnz] ,
upon the dark hangings through the blood - tinted panes ,
之上 这 黑暗的 绞刑 通过 这 血 - 有色 窗格 ,
但在西侧或黑色房间里，透过血红色的玻璃窗，火光照射在深色的帷幔上，营造出一种独特的效果。

[wɒz; wəz] [ˈgɑ:stli] [ɪn][ðə; ði] [ɪkˈstri:m] ,
was ghastly in the extreme ,
曾是 阴森 在 这 极端 ,
极其可怕，
[ænd; ænd] [prəˈdju:st] [səʊ][waɪld][ə; eɪ] [lʊk] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈkauntənəns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] ['entəd] ,
and produced so wild a look upon the countenances of those who entered ,
和 生产 所以 荒野 一个 看 之上 这 面容 的 那些 WHO 进入 ,
并使进入其中的人们脸上露出了如此狂野的表情，

[ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [fju:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [bəʊld] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][set] [fʊt] [wɪˈðɪn] [ɪts] ['pri:sɪŋkts]
that there were few of the company bold enough to set foot within its precincts
那 那里 是 很少 的 这 公司 大胆的 足够的 到 放 脚 之内 它是 辖区
[æt; ət][ɔ:l] .
at all .
在 全部 .
公司里敢于踏入其辖区的人寥寥无几。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [əˈpɑ:tmənt] , [ɔ:lsəʊ] , [ðæt] [ðeə(r)] [stʊd] [əˈgenst] [ðə; ði] ['westən] [wɔ:l] ,
It was in this apartment , also , that there stood against the western wall ,
它 曾是 在 这 公寓 , 还 , 那 那里 站立 反对 这 西 墙 ,
也是在这间公寓里，靠着西墙站着一个人，

[ə; eɪ][dʒaɪˈɡæntɪk] [klɒk] [ɒv; əv] ['ebəni] .
a gigantic clock of ebony .
一个 巨大 钟 的 乌木 .
一个巨大的乌木钟。

[ɪts] ['pendʒələm] [swʌŋ] [tu:; tə][ænd; ænd][frʌʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [dʌl] , ['hevi] , [məˈnɒtənəs] [klæŋ] ;
Its pendulum swung to and fro with a dull , heavy , monotonous clang ;
它是 摆 摇摆 到 和 弗 和 一个 乏味的, 重的 , 单调 铛 ;
它的钟摆来回摆动，发出沉闷、沉重、单调的叮当声；

[ænd; ænd] [wen] [ðə; ði] ['mɪnɪt] - [hænd] [meɪd] [ðə; ði] ['sɜ:kɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] , [ænd; ænd][ðə; ði][ˈaʊə(r)]
and when the minute - hand made the circuit of the face , and the hour
和 什么时候 这 分钟 - 手 制成 这 电路 的 这 脸 , 和 这 小时
[wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['strɪkən] ,
was to be stricken ,
曾是 到 是 受打击的 ,
当分针绕表盘一周，报时即将到来时，

[ðeə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈbreɪz(ə)n] [lʌŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] [ə; eɪ] [saʊnd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][klɪə(r)]
there came from the brazen lungs of the clock a sound which was clear
那里 来了 从 这 厚颜无耻 肺 的 这 钟 一个 声音 哪个 曾是 清除
[ænd; ænd] [laʊd] [ænd; ænd] [di:p] [ænd; ænd] [ɪkˈsi:dɪŋli] ['mju:zɪk(ə)] ,
and loud and deep and exceedingly musical ,
和 大声 和 深的 和 非常 音乐 ,
从钟表那厚重的肺腑中传出一种清晰、响亮、深沉且极其悦耳的声音。

[bʌt; bət][ɒv; əv][səʊtʃ][prɪ'kju:lɪə(r)][ə; eɪ][nəʊt][ænd; ənd] ['emfəsis] [ðæt] , [æt; ət] [i:tʃ] [læps] [ɒv; əv][æn; ən]
but of so peculiar a note and emphasis that , at each lapse of an
但 的 所以 奇特 一个 笔记 和 强调 那 , 在 每个 失效 的 一个
[ʼaʊə(r)] ,
hour ,
小时 ,

但其音调和强调方式却如此独特，以至于每隔一个小时，

[ðə; ði] [mju:'zɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɔ:kɪstrə] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'streɪnd] [tu:; tə] [pɔ:z] , [ˈməʊməntɹəli] , [ɪn]
the musicians of the orchestra were constrained to pause , momentarily , in
这 音乐家 的 这 乐队 是 受限 到 暂停 , 片刻 , 在
[ðəə(r)] [pə'fɔ:məns] ,
their performance ,
他们的 表现 ,

乐团的乐手们被迫暂时停止演奏。

[tu:; tə] [ˈhɑ:kən] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊnd] ; [ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [wɒltsəz] [pə'fɔ:s] [si:st] [ðəə(r)] [i:və'lu:(ə)n]
to harken to the sound ; and thus the waltzers perforce ceased their evolutions
到 倾听 到 这 声音 ; 和 因此 这 华尔兹舞者 强制 停止 他们的 进化
;
;
;
;

循着声音而去；于是，华尔兹舞者们被迫停止了他们的舞步；

[ænd; ənd][ðəə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bri:f] [dɪskən'sɜ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [geɪ] [ˈkʌmpəni] ; [ænd; ənd] ,
and there was a brief disconcert of the whole gay company ; and ,
和 那里 曾是 一个 简短的 搅乱 的 这 所有的 同性恋 公司 ; 和 ,
于是，整个欢快的聚会陷入了短暂的混乱；

[waɪl] [ðə; ði] [tʃaɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] [jet] [ræŋ] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [əb'zɜ:vɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['gɪdɪɪst] [gru:]
while the chimes of the clock yet rang , it was observed that the giddiest grew
尽管 这 编钟 的 这 钟 然而 响铃 , 它 曾是 观察到 那 这 最晕眩的 生长
[peɪl] ,
pale ,
苍白 ,

当钟声仍在响起时，人们发现就连最晕眩的人也脸色苍白了。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔ:(r)][eɪdʒd][ænd; ənd] [sɪ'dert] [pɑ:st] [ðəə(r)][hændz][ˈəʊvə(r)][ðəə(r)] [braʊz] [æz; əz] [ɪf] [ɪn]
and the more aged and sedate passed their hands over their brows as if in
和 这 更多的 老年人 和 稳重 通过了 他们的 双手 超过 他们的 眉毛 作为 如果在
[kən'fju:zd] [ˈrevəri] [ɔ:(r)][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] .
confused revery or meditation .
使困惑 梦想 或者 冥想 ;

而年纪较大、性格沉稳的人则用手抚过额头，仿佛陷入了沉思或冥想之中。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈekəʊz] [hæd; həd] [ˈfɒli] [si:st] , [ə; eɪ] [laɪt] [ˈlɑ:ftə(r)] [æt; ət][wʌns][pə:'veɪd, pə-]
But when the echoes had fully ceased , a light laughter at once pervaded
但 什么时候 这 回声 有 完全 停止 , 一个 光 笑声 在 一次 弥漫
[ðə; ði] [ə'sembli] ;
the assembly ;
这 集会 ;

但当回声完全停止后，一阵轻笑声立刻响彻整个会场；

[ðə; ði] [mju:'zɪʃənz] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)][ænd; ənd] [smaɪld] [æz; əz] [ɪf] [æt; ət][ðəə(r)] [əʊn] [ˈnɜ:vəsənəs]
the musicians looked at each other and smiled as if at their own nervousness
这 音乐家 看起来 在 每个 其他 和 微笑 作为 如果 在 他们的 自己的 紧张
[ænd; ənd] [ˈfɒli] ,
and folly ,
和 蠢事 ,

乐手们互相看了一眼，笑了笑，仿佛在嘲笑自己的紧张和愚蠢。

[ænd; ənd] [meɪd] ['wɪspəɪŋ] [vaʊz] , [i:tʃ] [tu:; tə][ðə; ði][ʌðə(r)] ,
and made whispering vows , each to the other ,
和 制成 耳语 誓言 , 每个 到 这 其他 ,
他们彼此低声许下誓言,

[ðæt] [ðə; ði][nekst] [ˈtʃaɪmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] [ʃɒd; ʃəd] [prəˈdju:s] [ɪn][ðem; ðəm][nəʊ][ˈsɪmələ(r)][ɪˈməʊʃ(ə)n] ;
that the next chiming of the clock should produce in them no similar emotion ;
那 这 下一个 鸣响 的 这 钟 应该 生产 在 他们 不 相似的 情感 ;
下一次钟声响起时, 他们不应再有类似的感受;

[ænd; ənd] [ðen] , [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [læps] [ɒv; əv][ˈsɪksti] [ˈmɪnɪts] ,
and then , after the lapse of sixty minutes ,
和 然后 , 后 这 失效 的 六十 分钟 ,
然后, 六十分钟过去之后,

([wɪtʃ] [ɪmˈbreɪs] [θri:] [ˈθaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][sɪks] [ˈhʌndrəd] [ˈsekəndz; sɪˈkɒndz][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ðæt]
(which embrace three thousand and six hundred seconds of the Time that
(哪个 拥抱 三 千 和 六 百 秒 的 这 时间 那
[flaɪz] ,
flies ,
苍蝇 ,
其中包括三千六百秒的飞逝时光,

) [ðeə(r)] [keɪm] [jet] [əˈnʌðə(r)] [ˈtʃaɪmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] ,
) there came yet another chiming of the clock ,
) 那里 来了 然而 其他 鸣响 的 这 钟 ,
钟声再次响起,

[ænd; ənd] [ðen] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ˌdɪskənˈsɜ:t] [ænd; ənd] [ˈtremjələsnəs] [ænd; ənd][ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n]
and then were the same disconcert and tremulousness and meditation
和 然后 是 这 相同的 搅乱 和 颤抖 和 冥想
[æz; əz] [bɪˈfɔ:(r)] .
as before .
作为 前 .
然后, 又恢复了之前那种不安、颤抖和沉思的状态。

[bʌt; bət] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ði:z] [θɪŋz] , [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [geɪ] [ænd; ənd][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈrevl] .
But , in spite of these things , it was a gay and magnificent revel .
但 , 在 尽管如此 的 这些 事物 , 它 曾是 一个 同性恋 和 壮丽 陶醉 .
但即便如此, 这仍然是一场欢乐而盛大的狂欢。

[ðə; ði] [teɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [dju:k] [wɜ:(r); wə(r)][prɪˈkju:liə(r)] .
The tastes of the duke were peculiar .
这 口味 的 这 公爵 是 奇特 .
公爵的口味很独特。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [aɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈkʌləs] [ænd; ənd] [ɪˈfekts] .
He had a fine eye for colours and effects .
他 有 一个 美好的 眼睛 为了 颜色 和 效果 .
他对色彩和效果有着敏锐的眼光。

[hi:; hi] [ˌdɪsɪˈɡɑ:dɪd] [ðə; ði][ˈdekərə] [ɒv; əv][mɪə(r)] [ˈfæʃ(ə)n] .
He disregarded the decora of mere fashion .
他 被忽视 这 装饰 的 仅仅 时尚 .
他不屑于仅仅追求时尚的装扮。

[hɪz; ɪz][plænz][wɜ:(r); wə(r)][bəʊld][ænd; ənd][ˈfaɪəri] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kənˈsepʃnz] [gləʊ] [wɪð] [bɑ:ˈbæɪɪk]
His plans were bold and fiery , and his conceptions glowed with barbaric
他的 计划 是 大胆的 和 火热 , 和 他的 概念 发光 和 野蛮
[ˈlʌstə(r)] .
lustre .
光泽 .
他的计划大胆而充满激情, 他的构想闪耀着野蛮的光辉。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [hu:] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [hɪm][mæd] .
There are some who would have thought him mad .
那里 是 一些 WHO 会 有 想法 他 疯狂的 .
有些人会认为他疯了。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:lɒʊərz] [felt] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] .
His followers felt that he was not .
他的 追随者 毛毡 那 他 曾是 不是 .
他的追随者们认为他并非如此。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tu:; tə][hɪə(r)][ænd; ənd] [si:] [ænd; ənd] [tʌt] [hɪm][tu:; tə][bi:; bi][ʊə(r)] [ðæt] [hi:; hi]
It was necessary to hear and see and touch him to be sure that he
它 曾是 必要的 到 听到 和 看 和 触碰 他 到 是 当然 那 他
[wɒz; wəz][nɒt] .
was not .
曾是 不是 .
必须亲耳听、亲眼看、亲手触摸他，才能确定他不是凶手。

[hi:; hi][hæd; həd][daɪ'rektɪd] , [ɪn] [greɪt] [pɑ:t] , [ðə; ði] ['mu:vəbl] [ɪm'belɪʃmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n]
He had directed , in great part , the movable embellishments of the seven
他 有 指导 , 在 伟大的 部分 , 这 活动 装饰 的 这 七
[tʃeɪmbəz] ,
chambers ,
房间 ,
他很大程度上指导了七个房间里可移动装饰的建造。

[ə'pɒn] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] [feɪt] ;
upon occasion of this great fete ;
之上 场合 的 这 伟大的 宴请 ;
值此盛大庆典之际；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['gaɪdɪŋ] [teɪst] [wɪt] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] ['kærəktə(r)] [tu:; tə][ðə; ði]
and it was his own guiding taste which had given character to the
和 它 曾是 他的 自己的 指导 品尝 哪个 有 给定 特点 到 这
[ˌmæskə'reɪdər] .
masqueraders .
化装舞会 .
正是他独特的品味赋予了化装舞会参与者鲜明的个性。

[bi:; bi][ʊə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [grəʊ'tesk] .
Be sure they were grotesque .
是 当然 他们 是 怪诞 .
可以肯定的是，它们长相怪异。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [mʌt] [gleə(r)][ænd; ənd][ˈglɪtə(r)][ænd; ənd] [ˈpi:kənsɪ] [ænd; ənd] [ˈfæntæzəm] - - [mʌt]
There were much glare and glitter and piquancy and phantasm - - much
那里 是 很多 强光 和 闪光 和 辣味 和 幻影 - - 很多
[ɒv; əv] [wɒt] [hæz; həz] [bi:n] [sɪns] [si:n] [ɪn] " [ɜ:r'nɑ:ni] " .
of what has been since seen in " Hernani " .
的 什么 有 到过 自从 已见 在 " 埃尔纳尼 " .
影片中充满了耀眼的光芒、闪烁的光芒、辛辣的色彩和梦幻般的景象——这些元素后来在电影《赫尔纳尼》中也出现过。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌærə'besk] [ˈfɪgəz] [wɪð] [ʌn'su:tɪd; ʌn'sju:tɪd] [lɪmz] [ænd; ənd] [ə'pɔɪntmənts] .
There were arabesque figures with unsuited limbs and appointments .
那里 是 阿拉伯式花纹 数据 和 不合适 四肢 和 预约 .
有些阿拉伯风格的人物造型，四肢和装饰却不协调。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][dɪ'lɪəriəs; dɪ'ləriəs] [ˈfænsɪz] [sʌt] [æz; əz][ðə; ði]['mædmən] [ˈfæɪnz] .
There were delirious fancies such as the madman fashions .
那里 是 谵妄 幻想 这样的 作为 这 狂人 时尚 .
当时出现了一些荒诞的幻想，比如疯子的时尚。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)] , [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒntən] , [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]
There were much of the beautiful , much of the wanton , much of the
那里 是 很多 的 这 美丽的 , 很多 的 这 放肆 , 很多 的 这
[brɪ'zɑː(r)] ,
bizarre ,
怪异 ,

那里有很多美丽的事物，很多放荡不羁的事物，很多怪诞的事物，

[ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)] , [ænd; ʌnd][nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)][ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [ɪk'saɪtɪd]
something of the terrible , and not a little of that which might have excited
某物 的 这 糟糕的 , 和 不是 一个 小的 的 那 哪个 可能 有 兴奋的
[dɪs'gʌst] .
disgust .
厌恶 .

有些东西很可怕，而且有不少东西可能会引起厌恶。

[tuː; tə][ænd; ʌnd][frəʊ][ɪn][ðə; ði]['sev(ə)n] ['tʃeɪmbəz] [ðeə(r)] [stɔːkt] , [ɪn][fækt] , [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv]
To and fro in the seven chambers there stalked , in fact , a multitude of
到 和 弗 在 这 七 房间 那里 跟踪 , 在 事实 , 一个 民众 的
[dri:mz] .
dreams .
梦境 .

事实上，无数的梦境在那七个房间里来回游荡。

[ænd; ʌnd] [ðiːz] - - [ðə; ði] [dri:mz] - - [raɪðd] [ɪn][ænd; ʌnd] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [hjuː][frəm; frəm][ðə; ði]
And these - - the dreams - - writhed in and about taking hue from the
和 这些 - - 这 梦境 - - 扭动 在 和 关于 采取 色调 从 这
[rʊmz; ru:mz] ,
rooms ,
房间 ,

而这些——梦境——在房间里翻腾舞动，汲取着房间的色彩，

[ænd; ʌnd] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði][waɪld][ˈmjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] [tuː; tə] [si:m] [æz; əz][ðə; ði]['ekəʊ][ɒv; əv]
and causing the wild music of the orchestra to seem as the echo of
和 导致 这 荒野 音乐 的 这 乐队 到 似乎 作为 这 回声 的
[ðeə(r)] [steps] .
their steps .
他们的 步骤 .

使得管弦乐队狂野的乐声仿佛成了他们脚步声的回响。

[ænd; ʌnd] , [ə'nɒn] , [ðeə(r)] [straɪks] [ðə; ði] ['ebəni] [klɒk] [wɪtʃ] [stændz][ɪn][ðə; ði][hɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['velvɪt] .
And , anon , there strikes the ebony clock which stands in the hall of the velvet .
和 , 匿名 , 那里 罢工 这 乌木 钟 哪个 站立 在 这 大厅 的 这 天鹅绒 .
不一会儿，天鹅绒大厅里的乌木钟就敲响了。

[ænd; ʌnd] [ðen] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ɔːl][ɪz] [stiːl] ,
And then , for a moment , all is still ,
和 然后 , 为了 一个 片刻 , 全部 是 仍然 ,
然后，那一刻，一切都静止了。
[ænd; ʌnd][ɔːl][ɪz]['saɪlənt] [seɪv] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] .
and all is silent save the voice of the clock .
和 全部 是 沉默的 节省 这 嗓音 的 这 钟 .

除了时钟的声音，四周一片寂静。

[ðə; ði] [dri:mz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪf] - ['frəʊz(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [stænd] .
The dreams are stiff - frozen as they stand .
这 梦境 是 僵硬的 - 冷冻 作为 他们 站立 .
这些梦想僵硬地凝固在那里。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ekəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪm] [daɪ] [ə'veɪ] - - [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'dʒʊəd] [bʌt; bət][æn; ən] ['ɪnstənt]
But the echoes of the chime die away - - they have endured but an instant
但 这 回声 的 这 钟声 死 离开 - - 他们 有 忍受 但 一个 立即的
- - [ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪt] ,
- - and a light ,
- - 和 一个 光 ,

但钟声的回响渐渐消失——它们只持续了片刻——一道光芒，

[hɑ:f] - [səb'dju:d] ['lɑ:ftə(r)] [fləʊts] ['ɑ:ftə(r)][ðəm; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [drɪ'pɑ:t] .
half - subdued laughter floats after them as they depart .
一半 - 低沉的 笑声 浮标 后 他们 作为 他们 离开 .

他们离开时，身后传来一阵压抑的笑声。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə'gen] [ðə; ði][ˈmju:zɪk] [swelz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dri:mz] [lɪv; laɪv] ,
And now again the music swells , and the dreams live ,
和 现在 再次 这 音乐 涌浪 , 和 这 梦境 居住 ,

音乐再次响起，梦想再次鲜活起来。

[ænd; ənd] [raɪð] [tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ][mɔ:(r)] ['merəli] [ðæn; ðən]['evə(r)] ,
and writhe to and fro more merrily than ever ,
和 翻腾 到 和 弗 更多的 兴高采烈地 比 曾经 ,

并且比以往任何时候都更加欢快地扭动着身体，

[ˈteɪkɪŋ] [hju:][frɒm; frəm][ðə; ði] ['meni] [ˈtɪntɪd] ['wɪndəʊz] [θru:] [wɪt] [stri:m] [ðə; ði] [reɪz] [frɒm; frəm]
taking hue from the many tinted windows through which stream the rays from
采取 色调 从 这 许多 有色 视窗 通过 哪个 溪流 这 射线 从

[ðə; ði][ˈtraɪpɔ:dz] .
the tripods .
这 三脚架 .

透过三脚架射出的光线，映照出许多有色玻璃窗的色彩。

[bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði][ˈtʃeɪmbə(r)] [wɪt] [laɪz][məʊst] ['westwədli] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ,
But to the chamber which lies most westwardly of the seven ,
但 到 这 房间 哪个 谎言 最多 向西 的 这 七 ,

但是，在七个密室中最西边的那个密室里，

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɑ:skə] [hu:] ['ventʃə(r)] ; [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [ɪz] ['weɪnɪŋ]
there are now none of the maskers who venture ; for the night is waning
那里 是 现在 没有任何 的 这 口罩 WHO 风险投资 ; 为了 这 夜晚 是 减弱

[ə'veɪ] ;
away ;
离开 ;

现在已无人敢冒险外出，因为夜色已渐渐消逝。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [fləʊz] [ə; eɪ] ['rʌdi:ə] [laɪt] [θru:] [ðə; ði] [blʌd] - ['kʌləd] [peɪnz] ;
and there flows a ruddier light through the blood - coloured panes ;
和 那里 流量 一个 鲁迪尔 光 通过 这 血 - 有色 窗格 ;

透过血红色的玻璃窗，透出一抹更红润的光芒；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['blæknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪbl] ['dreɪpəri] [ə'pɔ:l] ;
and the blackness of the sable drapery appals ;
和 这 黑 的 这 黑貂 布料 警报 ;

而那漆黑的貂皮帷幔令人震惊；

[ænd; ənd][tu:; tə][hɪm] [hu:z] [fɒt] [fɔ:ls] [ə'pɒn][ðə; ði] ['seɪbl] ['kɑ:pɪt] ,
and to him whose foot falls upon the sable carpet ,
和 到 他 谁 脚 瀑布 之上 这 黑貂 地毯 ,

而凡是脚踏在黑色地毯上的人，

[ðeə(r)] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði][nɪə(r)] [klɒk] [ɒv; əv] ['ebəni] [ə; eɪ] ['mʌfld] [pi:l] [mɔ:(r)] ['sɒləmli] [ɪm'fætɪk]
there comes from the near clock of ebony a muffled peal more solemnly emphatic
那里 来 从 这 靠近 钟 的 乌木 一个 闷音 皮尔 更多的 庄严地 强调
[ðæn; ðən][ˈeni] [wɪtʃ] ['ri:tʃɪz] [ðeə(r)] [ɪəz] [hu:] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][ðə; ði][mɔ:(r)] [rɪ'məʊt] ['geɪəti] [ɒv; əv][ðə; ði]
than any which reaches their ears who indulged in the more remote gaieties of the
比 任何 哪个 到达 他们的 耳朵 WHO 沉溺其中 在 这 更多的 偏僻的 欢乐 的 这
[ˈʌðə(r)] [ə'pɑ:tmənts] .
other apartments .
其他 公寓 .

从附近的乌木钟上传来一声闷闷的钟声，比那些在其他房间里享受着更遥远欢乐的人们所听到的任何钟声都更加庄严而有力。

[bʌt; bət] [ði:z] ['ʌðə(r)] [ə'pɑ:tmənts] [wɜ:(r); wə(r)] ['densli] ['kraʊdɪd] , [ænd; ənd][ɪn][ðem; ðəm] [bi:t]
But these other apartments were densely crowded , and in them beat
但 这些 其他 公寓 是 密集地 挤 , 和 在 他们 打
[ˈfi:vəriʃli] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][laɪf] .
feverishly the heart of life .
狂热地 这 心 的 生活 .

但其他这些公寓里人满为患，生活在那里热烈地跳动着。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['revl] [went] [hwə:l] [ɒn] ,
And the revel went whirlingly on ,
和 这 陶醉 去 旋转地 在 ,
[ˈwɜ:lɪŋli] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv] [ˈlɑɪf] .
狂欢继续进行着，场面热闹非凡。

[ʌn'tɪl] [æt; ət][lenkθ; lenθ][ðeə(r)] [kə'menst] [ðə; ði] ['saʊndɪŋ] [ɒv; əv] ['mɪdnait] [ə'pɒn][ðə; ði] [klɒk] .
until at length there commenced the sounding of midnight upon the clock .
直到 在 长度 那里 开始 这 听起来 的 午夜 之上 这 钟 .
[ˈwɒltsəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kwaiətɪd] .
直到最后，钟声响起，宣告午夜的到来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['mju:zɪk] [si:st] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][təʊld] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ:və'lu:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
And then the music ceased , as I have told ; and the evolutions of the
和 然后 这 音乐 停止 , 作为 我 有 讲述 ; 和 这 进化 的 这
[ˈwɒltsəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kwaiətɪd] ;
waltzers were quieted ;
华尔兹舞者 是 安静 ;
[ˈwɒltsəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kwaiətɪd] .
然后，正如我所说，音乐停止了；华尔兹舞者的舞步也安静了下来；

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ʌn'i:zi] [se'seɪn] [ɒv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] [æz; əz][brɪfɔ:(r)] .
and there was an uneasy cessation of all things as before .
和 那里 曾是 一个 不安 停止 的 全部 事物 作为 前 .
[ˈwɒltsəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kwaiətɪd] .
于是，一切又恢复了原样，但这种平静却令人不安。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [twelv] [strəʊks] [tu:; tə][bi:; bi] ['saʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [bel] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk]
But now there were twelve strokes to be sounded by the bell of the clock
但 现在 那里 是 十二 笔画 到 是 听起来 经过 这 钟 的 这 钟
;
;
;
;
[ˈwɒltsəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kwaiətɪd] .
但现在钟声要敲响十二下；

[ænd; ənd] [ðʌs] [aɪ 'ti:] ['hæpənd] , [pə'hæps] , [ðæt] [mɔ:(r)][ɒv; əv] [θɔ:t] [krept] , [wɪð] [mɔ:(r)][ɒv; əv]
and thus it happened , perhaps , that more of thought crept , with more of
和 因此 它 发生 , 也许 , 那 更多的 的 想法 悄悄地爬 , 和 更多的 的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,
[ˈwɒltsəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kwaiətɪd] .
或许正是如此，随着时间的推移，更多的思考悄然渗入。

[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˌmedɪˈteɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈθɔːtʃ(ə)l] [əˈmʌŋ] [ðəʊz] [huː] [ˈrevld] .
into the meditations of the thoughtful among those who revelled .
进入 这 冥想 的 这 周到 之中 那些 WHO 尽情狂欢 ；

进入了狂欢者中沉思者的冥想之中。

[ænd; ənd] [ðʌs] [tuː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] , [pəˈhæps] ,
And thus too , it happened , perhaps ,
和 因此 也 , 它 发生 , 也许 ,

或许，事情就是这样发生的。

[ðæt] [brɪˈɔː(r)] [ðə; ði][lɑːst] [ˈekəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [tʃaɪm] [hæd; həd] [ˈʌtəli] [sʌŋk] [ˈɪntuː][ˈsaɪləns] ,
that before the last echoes of the last chime had utterly sunk into silence ,
那 前 这 最后的 回声 的 这 最后的 钟声 有 完全地 沉没 进入 沉默 ；

在最后一声钟响的余音彻底消散于寂静之前，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈmeni] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [huː] [hæd; həd] [faʊnd] [ˈleɪzə(r)] [tuː; tə] [brɪˈkʌm]
there were many individuals in the crowd who had found leisure to become
那里 是 许多 个人 在 这 人群 WHO 有 成立 闲暇 到 变得
[əˈweə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mɑːskt] [ˈfɪgə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [əˈrestɪd] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n]
aware of the presence of a masked figure which had arrested the attention
意识到的 的 这 在场 的 一个 戴面具 数字 哪个 有 被捕 这 注意力
[ɒv; əv][nəʊ][ˈsɪŋg(ə)l][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [brɪˈɔː(r)] .
of no single individual before .
的 不 单身的 个人 前 ；

人群中许多人终于有空注意到一个戴着面具的人影，而此前这个人影并没有引起任何人的注意。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈruːmə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ŋjuː] [ˈprez(ə)ns] [ˈhævɪŋ] [spred] [ɪtˈself] [ˈwɪspərɪŋli] [əˈraʊnd] ,
And the rumour of this new presence having spread itself whisperingly around ,
和 这 谣言 的 这 新的 在场 拥有 传播 本身 低声说道 大约 ；

关于这个新来者的传闻已经悄悄地四处传播开来。

[ðeə(r)] [əˈrəʊz] [æt; ət][lenkθ; lenθ][frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊl] [ˈkʌmpəni] [ə; eɪ] [bʌz] , [ɔː(r)][ˈmɜːmə(r)] ,
there arose at length from the whole company a buzz , or murmur ,
那里 出现 在 长度 从 这 所有的 公司 一个 嗡嗡声 , 或者 低语 ,
[ɪkˈspresɪv] [ɒv; əv] [dɪsˌæprəˈbeɪʃn] [ænd; ənd] [səˈpraɪz] - - [ðen] ,
expressive of disapprobation and surprise - - then ,
富有表现力的 的 非难 和 惊喜 - - 然后 ；

最终，整个公司响起了一阵嗡嗡声或低语声，表达了不满和惊讶——然后，

[ˈfaɪnəli] , [ɒv; əv][ˈterə(r)] , [ɒv; əv][ˈhɒrə(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [dɪsˈgʌst] .
finally , of terror , of horror , and of disgust .
最后 , 的 恐怖 , 的 恐怖 , 和 的 厌恶 ；

最后，是恐惧、惊骇和厌恶。

[ɪn][æŋ; ən] [əˈsembli] [ɒv; əv] [ˈfæntəzəm] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ˈpeɪntɪd] ,
In an assembly of phantasms such as I have painted ,
在 一个 集会 的 幻影 这样的 作为 我 有 绘 ；

在我所描绘的这类幻象集合体中，

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [wel] [biː; bi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [nəʊ][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [əˈpɪərəns] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪkˈsaɪtɪd]
it may well be supposed that no ordinary appearance could have excited
它 可能 出色地 是 据称 那 不 普通的 外貌 可以 有 兴奋的
[sʌtʃ] [senˈseɪʃ(ə)n] .
such sensation .
这样的 感觉 ；

可以预见，任何普通的景象都不可能引起如此强烈的感觉。

[ɪn] [truːθ] [ðə; ði][ˌmæskəˈreɪd; ˌmɑːskəˈreɪd][ˈlaɪs(ə)ns][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [ˈniəli] [ʌnˈlɪmɪtɪd] ;
In truth the masquerade licence of the night was nearly unlimited ;
在 真相 这 化装舞会 执照 的 这 夜晚 曾是 几乎 无限 ；

事实上，当晚的化装舞会几乎没有任何限制；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈfɪgə(r)][ɪn][ˈkwestʃən][hæd; həd][aʊt] - - ['herəd] ,
but the figure in question had out - Heroded Herod ,
但 这 数字 在 问题 有 出去 - - 希律王 ,
但这位人物的成就却超过了希律王。

[ænd; ənd][gʌn][brɪˈpɒnd][ðə; ði][baʊndz][ɒv; əv][ˈi:v(ə)n][ðə; ði][ˈprɪnsɪz][ɪnˈdefɪnət][dɪˈkɔ:rəm] .
and gone beyond the bounds of even the prince's indefinite decorum .
和 已消失 超过 这 界限 的 甚至 这 王子的 不定 礼仪 .
甚至超越了王子那难以界定的礼仪规范。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][kɔ:rdz][ɪn][ðə; ði][hɑ:ts][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ˈrekləs][wɪtʃ][ˈkænəʊt][bi:; bi][tʌtʃt]
There are chords in the hearts of the most reckless which cannot be touched
那里 是 和弦 在 这 心 的 这 最多 鲁莽 哪个 不能 是 感动
[wɪˈðaʊt][ɪˈməʊʃ(ə)n] .
without emotion .
没有 情感 .

即使是最鲁莽的人，心中也藏着无法被触动的情感。

[ˈi:v(ə)n][wɪð][ðə; ði][ˈʌtəli][ləʊst][tu:; tə][hu:m][laɪf][ænd; ənd][deθ][ɑ:(r); ə(r)][ˈi:kwəli][dʒest] ,
Even with the utterly lost , to whom life and death are equally jests ,
甚至 和 这 完全地 丢失的 , 到 谁 生活 和 死亡 是 同样地 笑话 ,
即使对于那些彻底迷失方向、视生死如戏的人来说，

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ˈmætəz][ɒv; əv][wɪtʃ][nəʊ][dʒest][kæn; kən][bi:; bi][meɪd] .
there are matters of which no jest can be made .
那里 是 事情 的 哪个 不 笑话 能 是 制成 .
有些事情是不能开玩笑的。

[ðə; ði][həʊl][ˈkʌmpəni] , [ɪnˈdi:d] ,
The whole company , indeed ,
这 所有的 公司 , 的确 ,
整个公司，实际上，

[si:md][naʊ][ˈdi:pli][tu:; tə][fi:l][ðæt][ɪn][ðə; ði][ˈkɒstju:m][ænd; ənd][ˈbeərɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)]
seemed now deeply to feel that in the costume and bearing of the stranger
似乎 现在 深 到 感觉 那 在 这 戏服 和 轴承 的 这 陌生人

[ˈnaɪðə(r)][wɪt][nɔ:(r)][prəˈpraɪəti][ɪgˈzɪstɪd] .
neither wit nor propriety existed .
两者都不 有 也不 礼 存在 .
他似乎深深地感受到，这个陌生人的穿着打扮和举止中既没有幽默感，也没有礼仪。

[ðə; ði][ˈfɪgə(r)][wəʊz; wəz][tɔ:l][ænd; ənd][gɔ:nt] ,
The figure was tall and gaunt ,
这 数字 曾是 高的 和 瘦削 ,
那人身材高瘦，面容憔悴。

[ænd; ənd][ˈfraʊdɪd][frɒm; frəm][hed][tu:; tə][fʊt][ɪn][ðə; ði][həbrɪˈlɪmənts][ɒv; əv][ðə; ði][greɪv] .
and shrouded from head to foot in the habiliments of the grave .
和 被遮蔽的 从 头 到 脚 在 这 服装 的 这 严重 .
从头到脚都裹在坟墓的服饰里。

[ðə; ði][mɑ:sk][wɪtʃ][kənˈsi:lɪd][ðə; ði][ˈvɪzɪdʒ][wəʊz; wəz][meɪd][səʊ][ˈniəli][tu:; tə][rɪˈzemb(ə)l][ðə; ði]
The mask which concealed the visage was made so nearly to resemble the
这 面具 哪个 暗 这 面容 曾是 制成 所以 几乎 到 类似 这
[ˈkaʊntənəns][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈstɪfənd][kɔ:ps][ðæt][ðə; ði][kləʊsɪst][ˈskru:təni][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd]
countenance of a stiffened corpse that the closest scrutiny must have had
面容 的 一个 僵硬 尸体 那 这 最接近 审查 必须 有 有
[ˈdɪfɪkəlti][ɪn][dɪˈtektɪŋ][ðə; ði][tʃi:t] .
difficulty in detecting the cheat .
困难 在 检测 这 欺骗 .
遮住面容的面具做得非常逼真，几乎与僵硬的尸体面容一模一样，即使是最仔细的观察也很难发现作弊者。

[ænd; ʌnd] [jet] [ɔ:l] [ðɪs] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn'dʒʊəd] , [ɪf] [nɒt] [ə'pru:vɪd] , [baɪ][ðə; ði][mæd] ['revələ]
And yet all this might have been endured , if not approved , by the mad revellers
和 然而 全部 这 可能 有 到过 忍受 , 如果 不是 得到正式认可的 , 经过 这 疯狂的 狂欢者
[ə'raʊnd] .
around .
大约 .

然而，即便不赞同，周围的疯狂狂欢者们或许也会容忍这一切。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌmə(r)] [hæd; həd] [gɒn] [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][tu:; tə] [ə'sju:m] [ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [red]
But the mummer had gone so far as to assume the type of the Red
但 这 哑剧演员 有 已消失 所以 远的 作为 到 认为 这 类型 的 这 红色的
[deθ] .
Death .
死亡 .

但这位戏子竟然装扮成了红死病患者。

[hɪz; ɪz] ['vestʃə] [wɒz; wəz] ['dæbl] [ɪn] [blʌd] - - [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [brɔ:d] [braʊ] , [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] ['fi:tʃəz]
His vesture was dabbled in blood - - and his broad brow , with all the features
他的 笼罩 曾是 浅尝辄止 在 血 - - 和 他的 广阔 眉头 , 和 全部 这 特征
[ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] ,
of the face ,
的 这 脸 ,

他的衣服沾满了鲜血——他宽阔的额头，以及脸上所有的五官，

[wɒz; wəz] [bi'sprɪŋkl] [wɪð] [ðə; ði] ['ska:lət] ['hɒrə(r)] .
was besprinkled with the scarlet horror .
曾是 撒上 和 这 猩红 恐怖 .

被猩红的恐怖所笼罩。

[wen] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] ['prɒspərəʊ] [fel] [ə'pɒn] [ðɪs] ['spektrəl] ['ɪmɪdʒ] ([wɪtʃ] ,
When the eyes of the Prince Prospero fell upon this spectral image (which ,
什么时候 这 眼睛 的 这 王子 普洛斯彼罗 跌倒 之上 这 光谱 图像 (哪个 ,

当普罗斯佩罗王子的目光落在这个幽灵般的影像上时（即，

[wɪð] [ə; eɪ] [sləʊ] [ænd; ʌnd] ['sɒləm] ['mu:vmənt] , [æz; əz] [ɪf] [mɔ:(r)] ['fɒli] [tu:; tə] [sə'steɪn] [ɪts] [rəʊl] ,
with a slow and solemn movement , as if more fully to sustain its role ,
和 一个 慢的 和 庄严 移动 , 作为 如果 更多的 完全 到 维持 它是 角色 ,

动作缓慢而庄重，仿佛是为了更充分地履行其职责。

[stɔ:kt] [tu:; tə][ænd; ʌnd][frəʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wɒltseɪz]) [hi:; hi][wɒz; wəz] [si:n] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'vʌls] ,
stalked to and fro among the waltzers) he was seen to be convulsed ,
跟踪 到 和 弗 之中 这 华尔兹舞者) 他 曾是 已见 到 是 抽搐 ,

（他在跳华尔兹的人群中来回踱步）人们看到他抽搐了一下，

[ɪn][ðə; ði] [fɜ:st] ['məʊmənt] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['ʌdə(r)] ['aɪðə(r)][ɒv; əv] ['terə(r)][ɔ:(r)] [dɪs'teɪst] ;
in the first moment with a strong shudder either of terror or distaste ;
在 这 第一的 片刻 和 一个 强的 不寒而栗 任何一个 的 恐怖 或者 厌恶 ;

第一刻就伴随着强烈的颤抖，可能是出于恐惧，也可能是出于厌恶；

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði][nekst] , [hɪz; ɪz] [braʊ] ['redən] [wɪð] [reɪdʒ] .
but , in the next , his brow reddened with rage .
但 , 在 这 下一个 , 他的 眉头 发红 和 愤怒 .

但下一刻，他的眉头却因愤怒而涨红。

" [hu:] [dɛəz] ,
" **Who dares** ,
" WHO 敢于 ,

谁敢，

" - - [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] ['hɔːsli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [huː] [stəd] [niə(r)][him] - - " [huː] [dɛəz]
" - - **he demanded hoarsely of the courtiers who stood near him - - " who dares**
" - - 他 要求 沙哑地 的 这 朝臣 WHO 站立 靠近 他 - - " WHO 敢于
[In'sɔlt; 'ɪnsɔlt][juː 'es] [wɪð] [ðɪs] ['blæsfəməs] ['mɒkəri] ?
insult us with this blasphemous mockery ?
侮辱 我们 和 这 亵渎神明 嘲讽 ?

“——”他沙哑地质问站在他身边的廷臣们，“谁敢用这种亵渎神明的嘲弄来侮辱我们？ ”

[siːz] [him][ænd; ənd][ʌn'mɑːsk][him] - - [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [nəʊ] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [hæn] ,
Seize him and unmask him - - that we may know whom we have to hang ,
抢占 他 和 揭开面具 他 - - 那 我们 可能 知道 谁 我们 有 到 悬挂 ,
抓住他，揭开他的面纱——这样我们才能知道该绞死谁。

[æt; ət] ['sʌnraɪz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bætlmənts] !
at sunrise , from the battlements !
在 日出 , 从 这 城垛 !
日出时分，从城垛上！

" [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['iːstən] [ɔː(r)] [bluː] ['tʃeɪmbə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [stəd] [ðə; ði] [prɪns] ['prɒspərəʊ][æz; əz]
" **It was in the eastern or blue chamber in which stood the Prince Prospero as**
" 它 曾是 在 这 东 或者 蓝色的 房间 在 哪个 站立 这 王子 普洛斯彼罗 作为
[hiː; hi] ['ʌtə] [ðɪːz] [wɜːdz] .
he uttered these words .
他 说出 这些 字 .

“就在普罗斯佩罗王子站在东边的蓝色房间里时，他说了这些话。”

[ðeɪ] [ræn] [θruː'aɒt] [ðə; ði]['sev(ə)n][rʊmz; ruːmz] ['laʊdli] [ænd; ənd] ['klɪəli] ,
They rang throughout the seven rooms loudly and clearly ,
他们 响铃 自始至终 这 七 房间 高声 和 清楚地 ,
声音响亮清晰地回荡在七个房间里。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bəʊld][ænd; ənd][rəʊ'bʌst][mæn] ,
for the prince was a bold and robust man ,
为了 这 王子 曾是 一个 大胆的 和 强壮的 男人 ,
因为这位王子是一位勇敢而强壮的人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk][hæd; həd] [br'kʌm] [hʌft] [æt; ət][ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .
and the music had become hushed at the waving of his hand .
和 这 音乐 有 变得 静静地 在 这 挥手 的 他的 手 .
他挥了挥手，音乐声便戛然而止。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [bluː] [ruːm] [weə(r)] [stəd] [ðə; ði] [prɪns] ,
It was in the blue room where stood the prince ,
它 曾是 在 这 蓝色的 房间 在哪里 站立 这 王子 ,
王子就站在那间蓝色的房间里。

[wɪð] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [peɪl] ['kɔːtiːəz] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
with a group of pale courtiers by his side .
和 一个 团体 的 苍白 朝臣 经过 他的 边 .
他身边簇拥着一群面色苍白的廷臣。

[æt; ət][fɜːst] , [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
At first , as he spoke ,
在 第一的 , 作为 他 辐 ,
起初，当 he 说话时，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [slart] ['rʌŋ] ['muːvmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [gruːp] [ɪn][ðə; ði][də'rek(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
there was a slight rushing movement of this group in the direction of the
那里 曾是 一个 轻微 匆忙 移动 的 这 团体 在 这 方向 的 这
[ɪn'truːdə(r)] ,
intruder ,
入侵者 ,
这群人略微朝入侵者的方向快速移动了一下。

[hu:] [æt; ət][ðə; ði][ˈməʊmənt][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][niə(r)][æt; ət][hænd] , [ænd; ənd] [naʊ] , [wið] [drɪləbəət]
who at the moment was also near at hand , and now , with deliberate
WHO 在 这 片刻 曾是 还 靠近 在 手 , 和 现在 , 和 商榷
[ænd; ənd] [ˈstetli] [step] ,
and stately step ,
和 庄严 步 ,

此刻，他也在附近，现在，迈着沉稳而庄重的步伐，

[meɪd] [ˈkləʊzə(r)] [əˈprəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈspi:kə(r)] .
made closer approach to the speaker .
制成 更近 方法 到 这 扬声器 .

走近说话者。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈneɪmləs] [ɔː] [wið] [wɪt] [ðə; ði][mæd] [əˈsʌmpjən] [ɒv; əv][ðə; ði]
But from a certain nameless awe with which the mad assumptions of the
但 从 一个 肯定 无名 敬畏 和 哪个 这 疯狂的 假设 的 这
[ˈmʌmə(r)] [hæd; həd][ɪnˈspaɪəd][ðə; ði] [həʊl] [ˈpɑːti] ,
mummer had inspired the whole party ,
哑剧演员 有 灵感 这 所有的 派对 ,

但是，正是由于哑剧演员那些疯狂的假设激发了整个剧团一种难以名状的敬畏之情，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [nʌn] [huː] [pʊt] [fɔːθ] [hænd][tuː; tə] [siːz] [hɪm] ; [səʊ] [ðæt] ,
there were found none who put forth hand to seize him ; so that ,
那里 是 成立 没有任何 WHO 放 前进 手 到 抢占 他 ; 所以 那 ,

没有一个人上前去抓他；因此，

[ʌnɪmˈpiːdɪd] , [hiː; hi] [pɑːst] [wɪðɪn] [ə; eɪ] [jɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈpɜːs(ə)n] ; [ænd; ənd] , [waɪl] [ðə; ði]
unimpeded , he passed within a yard of the prince's person ; and , while the
畅通 , 他 通过了 之内 一个 院子 的 这 王子的 人 ; 和 , 尽管 这
[vɑːst] [əˈsembli] ,
vast assembly ,
广阔的 集会 ,

他畅通无阻地走到王子身前不到一码的地方；而当众人围观时，

[æz; əz] [ɪf] [wɪð] [wʌn] [ˈɪmpʌls] , [fræŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsentəz] [ɒv; əv][ðə; ði][rʊmz; ruːmz][tuː; tə][ðə; ði]
as if with one impulse , shrank from the centres of the rooms to the
作为 如果 和 一 冲动 , 缩小 从 这 中心 的 这 房间 到 这
[wɔːlz] ,
walls ,
墙壁 ,

仿佛一股冲动之下，它们从房间中央缩向墙壁。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈʌnɪntəˈrʌptɪdli] ,
he made his way uninterruptedly ,
他 制成 他的 方式 不间断地 ,

他一路畅通无阻地前进。

[bʌt; bət] [wið] [ðə; ði] [seɪm] [ˈsɒləm] [ænd; ənd] [ˈmeɪzəd] [step] [wɪt] [hæd; həd] [drɪˈstɪŋɡwɪft] [hɪm]
but with the same solemn and measured step which had distinguished him
但 和 这 相同的 庄严 和 测量 步 哪个 有 杰出的 他
[frɒm; frəm][ðə; ði] [fɜːst] ,
from the first ,
从 这 第一的 ,

但他迈着与第一个人截然不同的庄重而沉稳的步伐，

[θru:] [ðə; ði] [blu:] [tʃeɪmbə(r)][tu:; tə][ðə; ði][ˈpɜ:p(ə)] - - [θru:] [ðə; ði][ˈpɜ:p(ə)][tu:; tə][ðə; ði] [ɡri:n] - -
through the blue chamber to the purple - - through the purple to the green - -
通过 这 蓝色的 房间 到 这 紫色的 - - 通过 这 紫色的 到 这 绿色的 - -
[θru:] [ðə; ði] [ɡri:n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbrɪndʒ] - - [θru:] [ðɪs] [əˈɡen] [tu:; tə][ðə; ði] [waɪt] - - [ænd; ənd]
through the green to the orange - - through this again to the white - - and
通过 这 绿色的 到 这 橙子 - - 通过 这 再次 到 这 白色的 - - 和
[ˈi:v(ə)n] [ðens] [tu:; tə][ðə; ði][ˈvaɪələt] ,
even thence to the violet ,
甚至 因此 到 这 紫色 ,

穿过蓝色房间到紫色房间——穿过紫色房间到绿色房间——穿过绿色房间到橙色房间——再次穿过橙色房间到白色房间——甚至再从白色房间到紫罗兰色房间，

[eə(r)][ə; eɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [ˈmu:vmənt] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [tu:; tə] [əˈrest] [hɪm] .
ere a decided movement had been made to arrest him .
埃雷 一个 决定 移动 有 到过 制成 到 逮捕 他 .
随后，当局采取了果断行动逮捕他。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ðen] , [haʊˈevə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ˈprɒspərəʊ] ,
It was then , however , that the Prince Prospero ,
它 曾是 然后 , 然而 , 那 这 王子 普洛斯彼罗 ,
然而，正是在那时，普洛斯彼罗王子

[ˈmædnɪŋ] [wɪð] [reɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði] [jeɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈməʊmənt(ə)rɪ] [ˈkaʊədɪs] , [rʌʃt]
maddening with rage and the shame of his own momentary cowardice , rushed
令人抓狂 和 愤怒 和 这 耻辱 的 他的 自己的 瞬间 怯懦 , 匆忙
[ˈhʌrɪdli] [θru:] [ðə; ði][sɪks] [tʃeɪmbəz] ,
hurriedly through the six chambers ,
匆匆 通过 这 六 房间 ,
他怒火中烧，又为自己一时的怯懦感到羞愧，急忙冲进了六个房间。

[waɪl] [nʌn] [ˈfɒləʊd] [hɪm][ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdedli] [ˈterə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [si:zd] [əˈpɒn] [ɔ:l] .
while none followed him on account of a deadly terror that had seized upon all .
尽管 没有任何 随后 他 在 帐户 的 一个 致命 恐怖 那 有 查获 之上 全部 .
然而，由于笼罩所有人的致命恐惧，没有人追随他。

[hi:; hi][bɔ:(r)] [əˈlɒft] [ə; eɪ] [drɔ:n] [ˈdægə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd] [epɹˈəʊtʃt] , [ɪn][ˈræpɪd] [ɪmˌpetʃuˈbəsəti] ,
He bore aloft a drawn dagger , and had approached , in rapid impetuosity ,
他 钻孔 高空 一个 绘制 匕首 , 和 有 接近 , 在 迅速的 冲动 ,
他高举着拔出的匕首，迅速而急躁地走近了。

[tu:; tə] [wɪˈðɪn] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [fi:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈtri:tɪŋ] [ˈfɪɡə(r)] , [wen] [ðə; ði][ˈlætə(r)] ,
to within three or four feet of the retreating figure , when the latter ,
到 之内 三 或者 四 脚 的 这 撤退 数字 , 什么时候 这 后者 ,
当后者退到离退休者三四英尺远的地方时，

[ˈhævɪŋ] [əˈteɪnd] [ðə; ði] [ɪkˈstreməti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvelvɪt] [əˈpɑ:tmənt] , [tɜ:nd] [ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd]
having attained the extremity of the velvet apartment , turned suddenly and
拥有 已达到 这 末端 的 这 天鹅绒 公寓 , 转向 突然 和
[kənˈfrʌntɪd] [hɪz; ɪz][pəˈsju:ə(r)] .
confronted his pursuer .
面对 他的 追击者 .
到达天鹅绒公寓的尽头后，他突然转身面对追赶者。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɑ:p] [kraɪ] - - [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdægə(r)] [drɒpt] [ˈɡli:mɪŋ] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈseɪbl]
There was a sharp cry - - and the dagger dropped gleaming upon the sable
那里 曾是 一个 锋利的 哭 - - 和 这 匕首 掉落 闪闪发光 之上 这 黑貂
[ˈkɑ:pɪt] ,
carpet ,
地毯 ,
一声尖锐的叫喊声响起——匕首闪着寒光落在黑色地毯上。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] , ['ɪnstəntli] ['ɑ:ftəwədz] , [fel] ['prɒstreɪt] [ɪn] [deθ] [ðə; ði] [prɪns] ['prɒspərəʊ] .
upon which , instantly afterwards , fell prostrate in death the Prince Prospero .
之上 哪个 , 即刻 然后 , 跌倒 前列腺 在 死亡 这 王子 普洛斯彼罗 :
随后, 普罗斯佩罗王子立即倒地身亡。

[ðen] , ['sʌməniŋ] [ðə; ði][waɪld] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)] ,
Then , summoning the wild courage of despair ,
然后 , 召唤 这 荒野 勇气 的 绝望 ,
然后, 鼓起绝望的勇气,

[ə; eɪ] [θrɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['revələ] [æt; ət][wʌns] [θru:] [ðəm'selvz] ['ɪntu:][ðə; ði] [blæk] [ə'pɑ:tmənt] ,
a throng of the revellers at once threw themselves into the black apartment ,
一个 人群 的 这 狂欢者 在 一次 扔 他们自己 进入 这 黑色的 公寓 ;
[ænd; ənd] , ['si:ziŋ] [ðə; ði] ['mʌmə(r)] ,
and , seizing the mummer ,
和 , 抓住 这 哑剧演员 ,
一大群狂欢者立刻涌进那间黑色公寓, 抓住了哑剧演员,

[hu:z] [tɔ:l] ['fɪgə(r)] [stʊd] [r'rekt] [ænd; ənd] ['məʊnləs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['jædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ebəni] [klɒk]
whose tall figure stood erect and motionless within the shadow of the ebony clock
谁 高的 数字 站立 直立 和 静止不动 之内 这 阴影 的 这 乌木 钟
,
:
,
他高大的身影笔直地矗立在乌木钟的阴影中, 一动不动。

[gɑ:spt] [ɪn] [ʌn'ʌtərəbl] ['hɒrə(r)][æt; ət] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [greɪv] ['siəmənt] [ænd; ənd] [kɔ:ps] - [laɪk][mɑ:sk]
gaped in unutterable horror at finding the grave cerements and corpse - like mask
倒吸一口气 在 难以言喻 恐怖 在 寻找 这 严重 寿衣 和 尸体 - 喜欢 面具
,
:
,
看到坟墓和像尸体一样的面具, 他惊恐万分, 倒吸了一口凉气。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['hændld] [wɪð] [səʊ]['vaɪələnt][ə; eɪ] ['ru:dnəs] , ['ʌn'tenəntɪd] [baɪ] ['eni] ['tændʒəb(ə)l] [fɔ:m] .
which they handled with so violent a rudeness , untenanted by any tangible form .
哪个 他们 处理 和 所以 暴力 一个 粗鲁 , 空置的 经过 任何 有形 形式 :
他们以如此粗暴的方式处理它, 没有任何有形的形式。

[ænd; ənd] [naʊ] [wɒz; wəz] [ək'nɒlɪdʒd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [deθ] .
And now was acknowledged the presence of the Red Death .
和 现在 曾是 已确认 这 在场 的 这 红色的 死亡 :
现在, 人们终于承认了红死病的存在。

[hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [laɪk][ə; eɪ] [θi:f] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
He had come like a thief in the night .
他 有 来 喜欢 一个 贼 在 这 夜晚 :
他像夜贼一样悄悄地来了。

[ænd; ənd][wʌn][baɪ][wʌn] [drɒpt] [ðə; ði] ['revələ] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] - [brɪ'dju:d] [hɔ:lz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['revl] ,
And one by one dropped the revellers in the blood - bedewed halls of their revel ,
和 一 经过 一 掉落 这 狂欢者 在 这 血 - 露水 大厅 的 他们的 陶醉 ,
于是, 狂欢者们一个接一个地倒在了血迹斑斑的宴会厅里。

[ænd; ənd][daɪd] [i:tʃ] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'speəriŋ] ['pɒstʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɔ:l] .
and died each in the despairing posture of his fall .
和 死亡 每个 在 这 绝望 姿势 的 他的 落下 :
他们各自以坠落时绝望的姿态死去。

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪf][ʊv; əv][ðə; ði][ˈebəni][klɒk][went][aʊt][wɪð][ðæt][ʊv; əv][ðə; ði][lɑːst][ʊv; əv][ðə; ði][geɪ]
And the life of the ebony clock went out with that of the last of the gay
和 这 生活 的 这 乌木 钟 去 出去 和 那 的 这 最后的 的 这 同性恋
.
:
.

而那座乌木钟的生命，也随着最后一位同性恋者的生命而终结了。

[ænd; ənd][ðə; ði][fleɪmz][ʊv; əv][ðə; ði][ˈtraɪpɔːdz][ɪkˈspaɪəd].
And the flames of the tripods expired .
和 这 火焰 的 这 三脚架 已到期 .

三脚架上的火焰熄灭了。

[ænd; ənd][ˈdɑːknəs][ænd; ənd][dɪˈkeɪ][ænd; ənd][ðə; ði][red][deθ][held][ɪˈlɪmɪtəb(ə)l][dəˈmɪnjən][ˈəʊvə(r)][ɔːl]
And Darkness and Decay and the Red Death held illimitable dominion over all
和 黑暗 和 衰变 和 这 红色的 死亡 握住 无限的 统治权 超过 全部
.
:
.

黑暗、腐朽和红死病对一切都拥有无限的统治权。

[end]
End
结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

